



Chansons et alpha 1

Inventer de nouvelles paroles sur un air connu

Edition 2012

TABLE DES MATIERES

Introduction	2
Contenu de la mallette	4
Du chant en alpha ? Oui, mais...	5
Je ne suis pas musicien : puis-je faire un atelier chant en alpha ?	5
Des apprenants (ou collègues) trouvent qu'un atelier chant est de l'ordre du loisir et non de l'apprentissage...	5
Au niveau pédagogique, qu'est-ce que le chant apporte en plus ?	6
Démarche pédagogique	8
Objectifs	8
Avant de commencer...	9
Sélection des chansons	9
Formateurs	9
Niveau des apprenants	10
Matériel	10
Disposition dans la classe	10
Echauffements (10-15 min.)	11
Activités pédagogiques	14
Apprendre une chanson (1h - 1h15)	14
Inventer de nouvelles paroles pour cette chanson (1h30)	16
→ Pour aller plus loin autour des chansons apprises et inventées	16
Bibliographie - Webographie	18
Apprendre le chant	18
Livres de chansons et comptines	19
Où trouver des chansons sur internet ?	21
ANNEXES	23
ANNEXE 1 : Liste non exhaustive de chants et comptines	23
ANNEXE 2 : Echauffement	25
ANNEXE 3 : chansons de « Je vous écris de mon quartier »	26



INTRODUCTION

On voit souvent le chant comme une activité légère, ludique... et donc « pas sérieuse ». Les chansons sont vues comme un divertissement et non comme un vecteur d'apprentissage, tant par les apprenants que par les formateurs. Et pourtant, qui a dit qu'on ne peut pas **apprendre en s'amusant** ? Est-ce que l'approche et la maîtrise d'une nouvelle langue doit nécessairement être un travail lourd, fastidieux et ennuyeux ? De plus, il est avéré que le chant favorise l'apprentissage de multiples manières :

- Pour celui qui veut **apprendre le français**, tant à l'oral qu'à l'écrit, le chant et les **chansons permettent d'acquérir énormément de compétences, en faisant appel à plusieurs canaux d'apprentissage** (auditif, kinesthésique et même visuel) **et en mettant en œuvre différentes capacités** qu'il est important de développer chez les apprenants (écoute et discernement auditif, mémoire, prononciation, rythme, vocabulaire, syntaxe...).
- D'autre part, l'apprentissage d'une langue passe par la **découverte de la culture** qui est liée à celle-ci. Là aussi, les chants sont un excellent moyen d'approcher des références culturelles répandues. Dans toutes les cultures, les personnes sont plongées depuis l'enfance dans les chansons, leurs mélodies et les histoires qu'elles racontent, et elles sont intimement liées à des moments de la vie, tant au niveau personnel que collectif. **Partager ses chansons avec une personne qui vient d'une autre culture, c'est lui ouvrir la porte de notre univers, lui permettre de s'accrocher à nos racines...**
- Par conséquent, le chant est aussi un **vecteur de socialisation**. **Lorsqu'on chante en groupe, on ressent dans nos tripes ce sentiment d'appartenance à un ensemble qui vibre en harmonie sur les mêmes choses.** C'est un moment précieux pour notre public en alphabétisation, qui permet de lutter contre le sentiment d'exclusion : l'expression orale n'est plus une barrière mais au contraire rapproche. De plus, chacun se retrouve ensuite avec le pouvoir de multiplier ces beaux moments, en transmettant les chansons apprises à ses enfants, ses amis...
- Chanter permet donc de **se sentir mieux** socialement, mais aussi **personnellement** : c'est une manière de « **faire entendre sa voix** ». En apprenant à articuler et à rythmer tout ces mots difficiles qui s'emmêlent dans la bouche, à se positionner et à respirer pour donner de la voix, on prend confiance en soi pour oser s'exprimer. Au niveau du contenu, les chansons sont une manière de faire passer des sentiments et des émotions dont on n'ose pas toujours parler mais qu'on a pourtant besoin de



faire sortir. Et parfois, c'est aussi un moyen de **mettre de côté un moment ses soucis**, de souffler un peu.

De nombreux ouvrages et articles, repris dans la bibliographie, abordent tous ces aspects.

La démarche présentée dans ce dossier est prévue pour des groupes d'**oral niveau débutant**, mais il est possible de prolonger les démarches par de l'écrit. Elle peut aussi être une manière de continuer à faire de l'oral avec un groupe qui est déjà dans une phase d'apprentissage de l'écrit. L'objectif final de la démarche est d'**inventer en groupe de nouvelles paroles sur d'air et la structure d'une chanson connue**, assez simple. Ce résultat demande de passer par toute une série d'étapes : s'échauffer, découvrir et comprendre la chanson, la chanter de différentes manières... Cela permet de s'approprier le rythme et la mélodie qui serviront ensuite de support aux nouvelles paroles.

Les chansons utilisées dans ce cadre sont des **chansons simples, comme des comptines, avec des strophes courtes et des répétitions fréquentes**, des canons, des chansons à réponses (où le groupe reprend la phrase musicale chantée par le meneur) ou des chants récapitulatifs (on ajoute un nouvel élément à chaque couplet). Elles sont faciles à mémoriser et permettent de créer une bonne dynamique de groupe. De plus, elles peuvent être **choisies en fonction de la matière que l'on veut travailler en français** : le vocabulaire (les parties du corps, les vêtements...), les structures grammaticales (questions et réponses,...), prononciation, etc.

En parlant autour de vous, vous trouverez sûrement de nombreuses chansons que vos collègues et amis ont chantées dans leur enfance... ou chantent encore maintenant ! Sinon, les annexes et la bibliographie vous proposent quelques ressources et liens.



CONTENU DE LA MALLETTE

Journal de l'Alpha n° 177 (février 2011) : « L'alpha en chantant - L'alpha en chansons »
Sélection bibliographique commentée de 2010 : « Chants et chansons »

HEITZ Bruno, **Vacances à tue-tête ! : Les 32 plus belles comptines et chansons de vacances**, DIDIER, 2008, 58 p. + CD

Chants de marche ou de veillée, chansons mimées, dansées, entonnées en chœur, à tue-tête... : 32 tubes pour les vacances à partager à tout âge. Pour chaque chanson, sa partition et à la fin de l'ouvrage, des commentaires sur les variantes et les gestuelles. Sur le CD, des voix d'enfants et de jeunes adultes accompagnées le son jazzy de percussions et d'instruments très variés (contrebasse, marimba, vibraphone, steeldrum, batterie...)

Annexes

Liste non exhaustive de chansons (n'hésitez pas à la compléter ☺)

Fiche « échauffement »

Exemple : chanson modifiée pour un objectif militant

Exemple : chansons créées dans le cadre du projet « Je vous écris de mon quartier »



DU CHANT EN ALPHA ? OUI, MAIS...

Enthousiasmé par les multiples avantages apportés par la pratique du chant, vous voulez vous lancer dans l'aventure avec votre groupe. Mais une série de questions vous trottent dans la tête et vous font encore hésiter... Voici quelques éclaircissements.

Je ne suis pas musicien : puis-je faire un atelier chant en alpha ?

Il n'est pas nécessaire d'être un musicien confirmé pour vous lancer dans ce genre d'atelier, mais il est important d'aimer le chant et les chansons pour pouvoir transmettre votre enthousiasme au groupe.

Si vous ressentez des lacunes au niveau musical, il existe plusieurs solutions :

→ **Demander l'appui d'un professionnel** : certains ateliers en alpha sont menés en co-animation avec un artiste professionnel. Il existe des associations qui ont pour vocation la découverte de la musique à des publics diversifiés (ex. : ReMuA¹). Il est parfois possible de trouver des financements pour ce type de projets (ex. : via les appels à projets Alpha Cultures²)

→ **Se former aux techniques du chant**³ : il existe de nombreux cours et stages dans le domaine, à différents niveaux, de durées variables (ex. : cours du soir dans une Académie des Beaux Arts, participation à une chorale du quartier, formation durant les vacances...)

→ **Se concentrer sur l'écoute et la compréhension des chansons plus que sur le chant** : c'est une option, mais vous passez alors à côté de toute la partie liée à la voix, au rythme, à la dynamique de groupe... (Ce type de démarche sera abordé dans d'autres dossiers).

Des apprenants (ou collègues) trouvent qu'un atelier chant est de l'ordre du loisir et non de l'apprentissage...

Les témoignages des formateurs publiés dans le Journal de l'Alpha n°177 paru en 2011⁴, montrent que le chant est souvent considéré par les apprenants « comme une « fantaisie », un moment ludique vite sacrifié au profit d'impératifs familiaux »⁵. Même pour la formatrice elle-même, ce n'est pas évident : « J'ai dû vaincre pas mal de résistances, dont la mienne ».

¹ <http://www.remua.be>

² http://actualites.alphabetisation.be/index.php?option=com_content&task=view&id=541&Itemid=99999999

³ Renseignez-vous pour connaître les formations auxquelles vous avez droit dans le cadre professionnel.

⁴ En annexe de ce dossier.

⁵ VAN CRAENENBROECK Colienne, « L'atelier chant, bien plus qu'un apprentissage de la prononciation de mots de vocabulaire et d'expression française... » in *Le Journal de l'Alpha* n°177, 2011, p.22



Les ateliers chant s'inscrivent parfaitement dans le cadre de l'éducation permanente, puisque, comme expliqué dans l'introduction de ce dossier, ils permettent **d'allier à l'apprentissage du français la découverte de la culture ainsi que l'épanouissement social et personnel**⁶.

Aux apprenants, il est très important de présenter l'atelier chant comme un moment qui **fait partie intégrante de la formation**, qui va leur apporter de nombreux éléments pour améliorer leur expression en français ... et qu'on apprend mieux en s'amusant !

Attention, il se peut que certains apprenants **refusent de chanter parce que c'est interdit** par la religion (haram en islam). Pour citer Yasmina, formatrice au Collectif Alpha : « Je ne suis pas d'accord, mais chacun fait ce qu'il veut. Je continue et continuerai à chanter... avec ceux qui veulent. »⁷ C'est pourquoi elle estime que le chant en alpha ne doit pas être obligatoire mais un choix d'atelier.

Au niveau pédagogique, qu'est-ce que le chant apporte en plus ?

- **Utiliser mieux ou différemment ses possibilités perceptives et réceptives**⁸, car nous n'apprenons pas tous de la même façon. L'approche artistique permet d'utiliser des sens dont on n'a pas l'habitude pour affiner l'écoute, identifier et reproduire des tonalités, prêter attention à la manière dont on émet les sons, à notre corps, ...
- **Approcher les rythmes et les sons de la langue française**, qui ne sont pas faciles à reproduire dans une conversation, mais bien plus faciles à apprendre en chanson de par les répétitions de phonèmes dans les rimes par exemple.
- **Affiner la prononciation** : l'accent s'atténue lorsqu'on chante
- **Exercer la mémoire**, qui est constamment sollicitée lors de l'apprentissage d'une langue. Les chansons facilitent la mémorisation grâce au rythme, à la mélodie aux rimes : « Avec le chant, c'est tout le corps qui respire, bouge, « résonne », réfléchit... »⁹ De plus, comme les chansons sont liées à l'affectif, elles captent mieux notre attention.
- **Acquérir facilement des connaissances que l'on peut transposer** dans la vie quotidienne, auxquelles on peut se référer lorsque les apprenants éprouvent des

⁶ Pour en savoir plus sur les avantages d'apprendre en chansons, consultez les articles du Journal de l'Alpha n° 177 consacré au chant, ainsi que les ouvrages cités dans la bibliographie en annexe.

⁷ MESKINE Yasmina, « Je continuerai à chanter avec ceux qui veulent » in *Le Journal de l'Alpha* n° 177, 2011, p.10

⁸ VANCRAENENBROECK Colienne, *loc.cit.*, p.26.

⁹ VANCRAENENBROECK Colienne, *loc.cit.*, p.26.



difficultés avec certains sons, mots ou constructions de phrases : « Dis-le en chantant »

- **Dépasser la barrière de la langue** : on peut chanter dans une langue sans savoir la parler. Cela permet de se sentir intégré dans l'apprentissage et plus à l'aise dans le groupe, pour les apprenants tout à fait débutants qui ne parlent pas un mot de français. C'est un bon moyen de se lancer...
- **Dépasser la timidité en chantant en groupe**. Alors qu'un apprenant peut se sentir gêné de répéter des phrases seul face au groupe, en chantant tous en chœur il se sentira porté par le groupe.
- **Eprouver du plaisir en apprenant** ... ce qui est fondamental pour que l'apprentissage porte ses fruits !



DEMARCHE PEDAGOGIQUE

Inventer en groupe de nouvelles paroles sur l'air et la structure d'une chanson connue, assez simple

Objectifs

Lors des ateliers chant, il faut veiller à un équilibre entre l'artistique, le ludique et le didactique. Il est donc important de **définir très clairement ses objectifs pédagogiques** afin qu'ils servent de guide et de garde-fou tout au long du projet. Ils servent aussi de référence au formateur pour **évaluer** au fur et à mesure s'ils sont atteints ou non, de manière à ajuster le tir. De plus, il peut être intéressant d'en faire part d'une manière ou d'une autre aux **apprenants**, pour qu'ils se rendent compte des capacités qu'ils développent grâce au chant.

Objectifs généraux :

Approcher différemment les **rythmes et sons** de la langue française

- Développer l'écoute des sons de la langue
- Améliorer la prononciation
- Intégrer de nouveaux sons et phonèmes (en les répétant dans les rimes).

Instaurer une bonne cohésion dans le **groupe** :

- Le groupe est plus soudé, s'entraide,
- Le groupe donne de l'énergie et de la motivation à ses membres,
- Le groupe a du plaisir à chanter ensemble

Augmenter la **confiance en soi**, en la capacité de s'exprimer.

Objectifs opérationnels :

Être capable de:

- retenir les paroles de la chanson
- chanter la chanson, avec une bonne prononciation et un bon rythme
- inventer de nouvelles paroles sur le même rythme
- chanter la chanson avec les nouvelles paroles



Avant de commencer...

SELECTION DES CHANSONS

Les chansons idéales pour ce type d'atelier sont des **chansonnettes et comptines** courtes ou répétitives, faciles à apprendre, en lien avec la réalité du public.

Vous trouverez en annexe une liste non exhaustive de ce type de chansons, et dans la bibliographie une liste de sites web avec des paroles, airs et partitions de chansons.

- ✓ Pour un atelier de longue durée, sélectionnez **plusieurs chants, de différents types**, et travaillez-les en parallèle. Cela évite de lasser et permet un apprentissage « par couches ». Organisez les chansons de la plus simple à la plus compliquée.
- ✓ Choisissez des chansons **en fonction de vos objectifs** en alpha. Par exemple : apprendre un certain vocabulaire (les parties du corps, la maison...), se familiariser avec des tournures de phrase (Je suis, j'ai appris...), découvrir une thématique (cuisiner, la mer...)
- ✓ Certaines chansons favorisent la **mémorisation par la répétition**, comme les chants récapitulatifs, où on ajoute un nouvel élément à chaque couplet, en répétant chaque fois tous les éléments précédents.
- ✓ D'autres sont **propices au travail en groupe** : les canons, les chansons à réponses (le groupe reprend la phrase musicale chantée par le meneur).
- ✓ Et bien sûr, c'est important que le formateur se sente à l'aise avec les chansons choisies !

Attention : Certains apprenants peuvent être **réticents par rapport à certains chants** :

- pour enfants : ils trouvent cela infantilisant
 - insister sur les apprentissages que permettent ces chants
 - expliquer que ces chants font partie de notre culture : tout le monde les connaît
 - cela permettra de chanter avec ses propres enfants
- dans d'autres langues : ils estiment que ça ne les aide pas pour le français
 - traduire les chants, ou les parties de chants en d'autres langues
- qui contiennent un contenu gênant : par exemple, certains refusent de chanter « qui a volé l'orange... » car on ne vole pas, c'est mal.

FORMATEURS

Il est possible de mener cet atelier seul mais dans certaines situations, c'est **plus confortable à deux** : mener les canons (maintenir le rythme du groupe 1 en lançant le



groupe 2), gérer la création de phrases par les participants en petits groupes (comme les participants sont en oral débutant, c'est le formateur qui doit écrire tout ce qu'ils inventent).

L'apport d'un artiste professionnel est bien sûr toujours un plus !

NIVEAU DES APPRENANTS

Cette démarche est appropriée pour un niveau **oral débutant**.

Certaines chansons ont des séquences phonétiques et non des mots (ex. : *Mon coq est mort, il ne fera plus cocodi cocoda, cocodicodicoda*). Cela permet même à **ceux qui ne parlent pas un mot de français** de participer en chantant. A la fin, ils arrivent à chanter toute la chanson... et de plus ils auront appris à articuler des voyelles, des syllabes simples et des combinaisons phonémiques faciles à prononcer !

Quelques difficultés :

- Certains n'osent pas chanter en classe, mais ensuite on les entend chanter dans les couloirs, pour eux-mêmes ou avec les autres. Chanter en groupe
- On ne peut pas obliger les apprenants à chanter. C'est pourquoi il est préférable que le chant se donne dans un atelier que l'on peut choisir, parce qu'on en a envie.
- Et que faire avec ceux qui chantent faux ? Il ne faut pas les décourager, les empêcher de chanter ou leur dire de chanter tout bas. Cela peut s'arranger : il faut qu'ils trouvent la tonalité qui leur convient. Cependant cela demande un suivi.

MATERIEL

Pour le chant :

- Pas de matériel spécifique pour les apprenants (ils ne lisent pas les paroles, mais le formateur doit connaître l'air et les paroles),
- Des instruments de musique peuvent accompagner les chants.

Pour l'écriture de la nouvelle chanson :

- grandes feuilles et feutres.

DISPOSITION DANS LA CLASSE

L'idéal est d'être disposé en cercle, pour que tout le monde se voie et s'entende, et voie le formateur, qui a le rôle de chef d'orchestre et dirige les chants par ses gestes.



Il vaut mieux être **debout**, l'un contre l'autre, ce qui permet de prendre le rythme : quand une personne se balance, tout le monde se balance de même.

ECHAUFFEMENTS (10-15 MIN.)

Il est **très important** de s'échauffer la voix et le corps avant de chanter, afin de se détendre, se sentir mieux, permettre à la voix de sortir, gérer sa respiration, son souffle.

Cela permet de **prendre conscience de son corps**, de la manière dont les sons que l'on produit et la manière dont on positionne notre corps interagissent. Il faut tester différentes choses, toucher sa gorge, ses joues, ses lèvres...

- Est-ce que la bouche est ouverte ou fermée ?
- Est-ce que la langue touche le palais, les dents... ?
- Qu'est-ce qui vibre quand on émet le son : la gorge, les lèvres... ?
- Comment se positionner pour émettre un son aigu ou grave ? (Contrairement à ce qu'on a tendance à faire, pour favoriser les sons aigus, il faut pencher la tête vers le bas et non la tendre vers le haut)
- ...

EXEMPLE D'UNE SEQUENCE D'ECHAUFFEMENT

- s'étirer
- respirer
- produire du son (t t t chchch vvvvvv a a a)
- vocalises avec des voyelles (aaAAaAa... ooOOoOo ...)
- réponses avec des sons (cocodicodaaa ... lololilolaaa... lalalilalooo... ayayiyayooo)
- associer un son et un geste, chacun à son tour
- tour des prénoms en chantant : une personne chante son nom et tous répètent, ensuite ajouter un geste au nom chanté (le geste aide à mémoriser)
- virelangues¹⁰ (ex : Tonton ton thé t'a-t-il ôté ta toux, les chaussettes de l'archiduchesse sont-elles sèches et bien sèches...)

¹⁰ Petit recueil de virelangues : GAUDET Laurent, + de 800 phrases pour s'amuser à bien ART-TI - CU - LER, FIRST Editions, 2004.



OU TROUVER DES EXERCICES D'ÉCHAUFFEMENT ET DES EXPLICATIONS DÉTAILLÉES ?

✓ **Sur internet**, en entrant les mots « échauffement chant » dans le moteur de recherche.

Exemples :

- **vidéo explicative** qui permet de bien comprendre les manières d'émettre des sons : <http://www.apprendrefacile.com/cours-video-comment-echauffement-vocal-chant>
- **vidéo d'une séquence complète d'échauffement** d'une dizaine de minutes avec une classe de primaire, expliquée avec des mots simples : <http://www.youtube.com/watch?v=2F2FDYwjbvl&feature=related>
- **séquence d'échauffement détaillée** en format pdf (en annexe p.25) : <http://www.ien-trappes.ac-versailles.fr/UserFiles/EM/echauffement.pdf>

✓ **Dans notre centre de documentation**, une partie du rayon « Oral-pratique » regroupe les ouvrages dédiés au chant (qui comporte la cote : O PRAT chan). Vous y trouverez plusieurs ouvrages qui parlent du lien entre le chant, le souffle, la position du corps...

Quelques livres qui proposent des exercices d'échauffement :

- ANTONUTTI Véronique, **Lire et écrire en chansons : un projet d'apprentissage**, La Louvière : Lire et Ecrire Centre Mons-Borinage, pp. 21-23.
- DUBOIS Marie, **Le guide du savoir chanter**, Paris : Ed. Alternatives, 2008, pp. 64-67.
- DEJEAN Marie-Henriette ; BONTEMPELLI Bruno, **Le chant**, Fontenay-sous-Bois : Sides Editions, 2005, pp. 65-69.

➔ POUR ALLER PLUS LOIN AUTOUR DES EXERCICES D'ÉCHAUFFEMENT :

Cours d'oral : rappeler et réutiliser ces exercices lorsque les apprenants ont des difficultés avec la prononciation de certains sons et mots.

Approche corporelle du langage :

- **Régine Llorca**, spécialiste en phonétique, danseuse et comédienne. Elle anime des formations de formateurs en FLE autour du rythme et de la musicalité de la parole, de la pédagogie gestuelle, de la prosodie, de l'oralité en français, de la pédagogie et de la créativité...

➔ Découvrez l'approche de Régine Llorca dans cet entretien vidéo¹¹ :

<http://francparler-oif.org/FP/articles/llorca2008.htm>

¹¹ **Du geste à la parole**, entretien vidéo de Régine Llorca pour le site Franc-parler portail des professeurs de français de l'Organisation internationale de la Francophonie, Dossier phonétique d'avril 2008.



- **Méthode « Pourquoi pas ? »** : une méthode audiovisuelle d'apprentissage de la langue pour adolescents et adultes par une approche globale, qui mobilise toutes les ressources de celui qui apprend, en utilisant sa mémoire, mais aussi son affectivité. Elle propose de « vivre la langue ».
L'accent est mis, entre autres, sur l'importance de la participation corporelle et vocale, de l'auditif et du visuel¹² :
 - pour la compréhension qui passe aussi par les mimiques, gestes, attitudes...
 - pour l'expression, qui passe aussi par notre expression corporelle et notre voix, par toute une série de gestes, de mouvements de notre corps.
 - pour le passage à l'écrit, le geste graphique est « un mouvement de la main et un rythme de tout le corps » et s'apprend donc à l'aide de l'expression corporelle, de la gestuelle supportée par une musique.¹³

¹² SAGOT Henri, PERROCHAUD Jean, **Méthode « Pourquoi pas ? »** - Un livre du maître, St-Herblain : Pedagogi-a, 1990 - réédition 2011, p. 32. Voir aussi pp. 35-37 : « participation corporelle ».

¹³ *Ibid.* pp.55-56.



Activités pédagogiques

APPRENDRE UNE CHANSON (1H - 1H15)

1) Ecouter la chanson (2 min.)

2) « De quoi parle la chanson ? » (10 à 15 min.)

Identifier les mots, poser des questions. Réécouter la chanson par petit morceaux et continuer l'identification du contenu.

ATTENTION : pour un groupe en oral, ne pas écrire les mots au tableau, sinon ils s'attachent à ce qui est écrit et ne vont pas chercher les informations dans leur mémoire. Pour un groupe avec lequel on fait un travail sur l'écrit, on peut écrire.

Exemple : pour « Mon coq est mort »

- De quoi parle-t-on ? Un coq. C'est le coq de qui ? Que fait le coq ?
- ... et pour aller plus loin (aussi lors des cours suivants):
 - o Interculturel : Quel est le cri du coq dans les différents pays ?
 - o Grammaire : exprimer le futur (« il fera »), la négation (« plus » et « pas »)

3) Trouver le rythme des phrases (20 min.)

- a) **Muser** la chanson, faire, « lalala », « mamama », « lili »... Essayer avec plusieurs sons différents et sentir ce qui vibre (comme dans l'échauffement)
- b) **Marquer le rythme** en tapant avec un doigt dans la paume, par 2 et puis ensemble, (écouter la chanson et regarder les autres). Ensuite, frapper le rythme de la main sur le torse, pour mieux le vivre et le garder. Enfin repasser la chanson en se balançant, debout, comme un métronome.

➔ **Activer la mémoire du corps** : en sentant ce qui vibre, en effectuant un geste... ¹⁴

¹⁴ Voir à ce sujet la méthode « Pourquoi pas ? », op.cit., p.12.



4) Mémoriser la chanson (30 min.)

Répéter toutes les phrases plusieurs fois, une à une, en chantant, de différentes façons, pour que les apprenants mémorisent progressivement l'ensemble de la chanson.

- Faire tourner les phrases :
 - Par groupes de 3 (ainsi les personnes moins avancées sont soutenues par les autres). Le 1^e groupe chante la 1^e phrase, le 2^e la 2^e phrase... jusqu'à la fin de la chanson.
 - On recommence, avec un autre groupe qui chante la 1^e phrase, jusqu'à ce que tous les groupes aient chanté toutes les phrases.
 - On fait des groupes plus grands, qui chantent 2 phrases de suite.
 - On continue à augmenter le nombre de personnes par groupe et le nombre de phrases chantées d'affilée jusqu'à ce que l'ensemble du groupe chante toute la chanson.
- Variantes :
 - Répéter les phrases en chantant et en parlant
 - Chanter les phrases dans un ordre différent.
- Pour habituer au rôle du **chef d'orchestre** :
 - Le formateur « allume » la 1^e phrase, puis la 2^e ... en désignant chaque fois le groupe qui devra chanter. Un apprenant peut ensuite prendre ce rôle.
 - Tout le monde doit être attentif au chef d'orchestre, surtout dans des chants à plusieurs voix (canons, chants à réponses).

ATTENTION : Ne jamais donner le texte tout de suite, d'abord répéter les phrases à l'oreille, afin de favoriser l'écoute et la mémorisation.

5) Chanter entièrement la chanson (5 min.)

➔ **Durant les cours suivants** :

Durant 3 ou 4 cours, recommencer toute la démarche pour cette même chanson.

Apprendre 2 ou 3 petites chansons en parallèle, afin de ne pas lasser.

Ensuite, les apprenants peuvent reprendre les différentes chansons du répertoire qu'ils maîtrisent, pour le plaisir... Souvent, ils ne se cantonnent d'ailleurs pas au cours, car les couloirs résonnent de leurs chants 😊



INVENTER DE NOUVELLES PAROLES POUR CETTE CHANSON (1H30)

Pré-requis : Tout le monde maîtrise le rythme et la mélodie de la chanson.

Consigne :

En petits groupes (4 - 5p.), inventer de nouvelles paroles à la chanson.

Le thème est libre, mais veiller à :

- respecter le rythme
- créer des rimes en suivant le modèle (travail sur les phonèmes et les sons)

Le formateur note les nouvelles paroles (sur une grande feuille pour chaque groupe). Cela lui permet de suivre les chansons de chaque groupe. Attention, les groupes ne reçoivent pas tout de suite les nouvelles paroles : ils doivent les mémoriser.

Le groupe qui a inventé les paroles chante sa chanson et les autres la reprennent ensuite.

Variante :

On chante une phrase à la fois, qu'on passe à son voisin.

Le voisin doit la répéter puis la passer à son voisin en changeant quelque chose (le nom, le verbe... : le formateur donne la consigne).

→ POUR ALLER PLUS LOIN AUTOUR DES CHANSONS APPRISSES ET INVENTÉES

Proposer un thème, donner des pistes

- c'est l'anniversaire d'une personne, on va parler d'elle
- les fruits, les métiers, les animaux... (ex. : au lieu de dire « lundi matin, l'empereur, sa femme et son petit prince » on dira « ... le chien, le chat et la petite souris » ou « ... l'éboueur, le facteur et le petit voisin »)
- on va chanter lors d'une manifestation, d'une fête



Aider à la mémorisation :

- Faire des **dessins** avec les différents éléments de la chanson, à remettre dans l'ordre et à montrer durant la chanson.
- Illustrer par des **gestes**, « jouer » la chanson

Chanter à plusieurs :

- Canons
→ « vent frais, vent du matin », « mon coq est mort »...
- 1 personne (ou un petit groupe) chante une phrase et tous la répètent en chœur
→ solo : « Jean Petit qui danse », groupe « Jean Petit qui daanse »
- les hommes chantent une strophe et les femmes répondent par une autre
→ hommes : « Hé dis-moi donc bergère... » femmes : « Et par ma foi monsieur... »
- une personne (ou un petit groupe) chante le couplet et les autres le refrain
→ solo : « Le capitaine de Saint-Malo », groupe : « Alii alooo »
- Une partie chante la chanson, l'autre partie chante un rythme régulier, soit en répétant un son (« tchackatchacka ») soit en répétant toujours le même extrait de la chanson (« le lion est mort, le lion est mort,... »)
→ groupe 1 : « Le lion est mort ce soir » groupe 2 : « Owimbowé owimboé »
groupe 3 : « Owéé up !... Owéé up !... » (Les 3 groupes chantent en même temps)

Chanter de différentes façons :

- Chanter très fort et tout bas, alterner...
- Chanter de manière timide, fâchée, joyeuse, désinvolte...

Chanter pour les autres :

Les occasions ne manquent pas : fête de fin d'année, fête de quartier... Et pourquoi pas, on pourrait enregistrer un CD !

C'est motivant et valorisant, mais ça peut aussi être une source d'angoisse. Il vaut donc mieux commencer à chanter pour les autres devant des petits groupes, dans un cadre familier (ex. : une autre classe).



BIBLIOGRAPHIE - WEBOGRAPHIE

Retrouvez sur le site du Centre de documentation une sélection bibliographique commentée consacrée chant en alpha : <http://www.collectif-alpha.be/rubrique182.html>

Celle-ci est parue dans le **Journal de l'Alpha** n° 177 (février 2011) : « *L'alpha en chantant - L'alpha en chansons* » qui reprend diverses expériences et témoignages sur le sujet.

Découvrez certains articles en ligne :

- **La voix prend des racines**, propose de Jo LESCO (pp. 11-14) : <http://www.changement-egalite.be/spip.php?article1606>
- **L'atelier chant, bien plus qu'un apprentissage de la prononciation, de mots de vocabulaire et d'expressions françaises...**, Colienne VANCRAENENBROECK et Marie-Jeanne VERBOIS (pp.22-26) : http://communaute-francaise.lire-et-ecrire.be/images/documents/pdf/analyses2011/analyse08_ja177_p022.pdf
- **En quoi un atelier chant rencontre-t-il les motivations des apprenants ?** par Rose BEKAERT (pp. 30-37) : http://communaute-francaise.lire-et-ecrire.be/images/documents/pdf/analyses2011/analyse09_ja177_p030.pdf
- **Chanter vrai, une autre façon de dire... - Conception d'un cours de chant destiné à des formateurs en alphabétisation**, par Anne ENGLEBERT (pp.38-43) : http://communaute-francaise.lire-et-ecrire.be/images/documents/pdf/analyses2011/analyse10_ja177_p038.pdf

Apprendre le chant

Lire et écrire en chansons : un projet d'apprentissage, Lire et Ecrire Centre Mons-Borinage.

Cote : O PRAT chant

Une première expérimentation centrée sur la chanson, à Lire et Ecrire Centre Mons Borinage. La chanson a servi d'outil d'exploration méthodologique et pédagogique de l'apprentissage de la langue française pour un public infra-scolarisé. La brochure est à la fois le témoignage de cette expérience et un répertoire d'exercices et d'activités autour de la chanson qui, nous l'espérons, suscitera intérêt et créativité chez le lecteur. Le CD propose 5 chansons.

➔ **tout est téléchargeable (gratuit)** : <http://centre-mons-borinage.lire-et-ecrire.be/content/view/60/84/>



DUBOIS Marie, **Le guide du savoir chanter**, Ed. Alternatives, 2008, 127 p.

Cote : O PRAT chan

Cet ouvrage qui s'adresse à tous ceux qui, pour des raisons personnelles et /ou professionnelles, désirent développer au mieux les capacités de leur voix. Plus de vingt ans d'expérience du chant ont permis à Marie Dubois d'élaborer sa propre méthode d'enseignement : une part importante de psychologie et de sensibilité, une capacité à dynamiser les chanteurs quel que soit leur âge, une approche ludique de la technique vocale, une connaissance de la scène pour guider l'interprétation. Ce guide aborde des questions aussi utiles que la physiologie, l'identité vocale, le bien-être par le chant, comment séduire un public et se produire sur scène. Il propose également tout un corpus de renseignements pratiques pour choisir une chorale, un professeur, les coûts d'une formation musicale, les modalités pour participer à des auditions ou réaliser une maquette...

DEJEAN Marie-Henriette, BONTEMPELLI Bruno, **Le chant**, Sides Editions, 2005, 74 p.

Cote : O PRAT CHAN

Ce livre court expose les principes originaux de l'enseignement de Marie-Henriette Dejean dont la longue expérience l'a conduite à concevoir et transmettre de façon unique " l'art d'émettre les sons musicaux " dans le cadre de la musique occidentale. Son enseignement se soustrait aux traditions (à commencer par la sacro-sainte respiration), et prend en compte des éléments souvent ignorés ou négligés (énergie, points d'impact sonore, charge émotionnelle, équilibre physique et psychique). Il forme à une expression vocale parfaitement libre, vaste et naturelle. " On ne chante pas, on est chanté. " La voie qui est présentée ici pourrait bien être une révélation.

La chanson en cours de FLE

<http://www.blogg.org/blog-40928.html>

Un blog qui vous propose de nombreuses idées pour travailler la chanson en cours de FLE : activités en ligne, fiches pédagogiques, sites de chanteurs, paroles et chansons en ligne, karaoké...

Livres de chansons et comptines

Tous les ouvrages mentionnés sont disponibles dans notre centre de documentation.

Retrouvez-les sur notre catalogue en ligne <http://www.cdac-alpha.be/> en effectuant une recherche dans le « thésaurus » avec les mots-clés « chanson », « comptine », ...

1. sélectionner « thésaurus » dans le menu défilant

2. taper « chanson » dans la case vide

3. ensuite cliquer sur « chanson »

4. Et voilà ! la liste de tous nos ouvrages qui sont des recueils de chansons ou des descriptions de pratiques du chant. Cliquez sur le titre pour voir le résumé



MARTIN Cécile, TRESALET Elisabeth, **30 phonèmes en 30 chansons : Ecoute et reconnaissance des sons, Correspondances entre phonèmes et graphèmes, Education musicale**, RETZ, Fiches ressources, 1998.

Cote : O PRAT mart

Les chansons et les fiches d'activités correspondantes permettent de développer une bonne reconnaissance des phonèmes et de les mettre en correspondance avec les graphèmes (lettres ou groupes de lettres) qui les représentent.

Les chansons du soleil, Ateliers du Soleil, 2003.

Cote : O PRAT chant

"48 chansons enregistrées lors de nombreux moments de joie, de nostalgie et de tristesse ..."

HEITZ Bruno, **Vacances à tue-tête ! : Les 32 plus belles comptines et chansons de vacances**, DIDIER, 2008, 58 p.

Cote : O PRAT chant

Chants de marche ou de veillée, chansons mimées, dansées, entonnées en chœur, à tue-tête... : 32 tubes pour les vacances à partager à tout âge. Pour chaque chanson, sa partition et à la fin de l'ouvrage, des commentaires sur les variantes et les gestuelles. Sur le CD, des voix d'enfants et de jeunes adultes accompagnées le son jazzy de percussions et d'instruments très variés (contrebasse, marimba, vibraphone, steeldrum, batterie...)

Eveil aux langues en chansons, Ministère de la Communauté française Wallonie Bruxelles, 2004.

Cote : O PRAT chant

Seize chansons d'auteurs de différentes nationalités, leurs traductions et quelques démarches d'exploitation pédagogique.

Des vertes et des bien mûres : 20 chansons pour l'environnement, MCFB, Environnement, 2007, 180 p.

Cote : O PRAT chan

Le CD de 20 chansons d'artistes belges francophones traitant de l'environnement est accompagné d'une brochure avec la présentation des artistes, les paroles des chansons et des fiches pédagogiques ainsi qu'un inventaire de plus de 350 titres du répertoire francophone traitant du thème de l'environnement, disponibles à la Médiathèque.

→ Téléchargement du livret (gratuit) et des chansons (à petit prix ; des extraits peuvent être écoutés) :

<http://www.lamediathèque.be/mp3/index.php?action=album&id=2152&reset=1&secured=>



NOVI Nathalie, FAVRET Hafida, LERASLE Magdeleine, **A l'ombre de l'olivier : Le Maghreb en 29 comptines**, DIDIER, un livre, un CD, 2001, 57 p.

Cote : L CONT CD

Vingt-neuf berceuses, comptines, jeux de doigts et chansons recueillies en Algérie, en Tunisie et au Maroc. Les paroles, traduites en français, sont transcrites en caractères arabes et latins. Les auteurs proposent des informations sur l'origine, la gestuelle et le contexte culturel de chaque comptine. Sur le CD, l'instrumentation associe les flûtes, le violon, les guitares, l'oud, la basse et les claviers aux rythmes de nombreuses percussions.

GROSLEZIAT Chantal, NOUHEN Elodie, **Comptines et berceuses du baobab : L'Afrique noire en 30 comptines**, DIDIER, Un livre, un CD, 2002, 58 p.

Cote : L CONT CD

Voici le répertoire entraînant des enfants d'Afrique de l'Ouest ou centrale réuni ici pour la première fois : 30 chansons (berceuses, chants de mariage ou de travail, danses et jeux chantés) de 10 pays et en 11 langues (wolof, bambara, peul, lingala, susu, etc.). Les paroles sont transcrites et traduites en français. En annexe, l'auteur a réuni une mine d'informations sur l'origine, le contexte culturel, la gestuelle et l'instrumentation de chaque comptine. Sur le CD audio on y retrouve les voix de nombreux chanteurs (adultes et enfants, hommes et femmes) et divers instruments (la kora, le piano à pouces, le bala, la flûte, des percussions...).

MERVEILLE Christian, POPOVICI Ana, **De la Cuisine aux Comptines**, Editions du Pépin, 2006.

Cote : T ALIM cuis

Chaque recette est associée à une lettre de l'alphabet. Chaque lettre à une comptine. Et chaque comptine à une illustration.

BERTHET Denise, **Le graphisme en chantant : Préparation à la lecture et à l'écriture**, BELIN, Guide Belin de l'enseignement, 2008, 160 p.

Cote : E SCRIPT bert

Série d'exercices et de jeux pour aider l'enfant à aller vers la lecture et l'écriture à partir de comptines. Le travail à partir de chansons est censé favoriser l'attention, la concentration et la mémoire de l'enfant ainsi que sa mobilité verbale, sa perception auditive et visuelle.

Où trouver des chansons sur internet ?



texte



partitions



version pour impression



son (musique avec ou sans paroles)



vidéo



http://www.tabou.be/chants_a_titre.php : paroles de chants scouts.

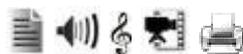


<http://www.mamalisa.com> : chansons et comptines du monde entier, classées par pays et langue. (Attention, le site est en anglais)



France : <http://www.mamalisa.com/?p=22&t=ec&c=22>,

Belgique : <http://www.mamalisa.com/?p=911&t=ec&c=125> (en français et en néerlandais).



<http://www.momes.net/comptines/comptines-chansons.html> : Comptines classées par thématiques (comptines sur les animaux, numériques, sur l'alphabet, les métiers, pour danser, pour marcher, pour les jeux de doigts...). Attention, le son ne fonctionne pas bien. Mais il y a moyen d'obtenir facilement la version imprimable des paroles et de la partition.



<http://comptine.free.fr/> : comptines avec les paroles, et selon les chansons (clairement indiqué par des icônes dans la liste) le son, la vidéo et la partition.
+ le compte youtube qui les lie à ce site :



<http://www.youtube.com/user/comptines> : chansons en karaoké (attention, les illustrations sont enfantines). Retrouvez directement sur youtube des playlist thématiques : pour les tout petits, pour les plus grands, des berceuses, des rythmées...



ANNEXES

ANNEXE 1 : Liste non exhaustive de chants et comptines

N'hésitez pas à compléter cette liste par les chansons qui ont eu le plus de succès avec vos apprenants !

Canons (chansons simples)

- | | |
|--|-------|
| ♪ Mon coq est mort | ♪ ... |
| ♪ Vent frais, vent du matin | ♪ ... |
| ♪ Bonjour ma cousine | ♪ ... |
| ♪ Frère Jacques | ♪ ... |
| ♪ Dans la forêt lointaine | ♪ ... |
| ♪ Qui peut faire de la voile sans vent ? | |

Chansons sur les parties du corps

- | | |
|--|----------------|
| ♪ Jean Petit qui danse | ♪ ... |
| ♪ Si tu as de la joie au cœur, tape
des mains | ♪ ...
♪ ... |
| ♪ Alouette, gentille alouette | ♪ ... |
| ♪ Savez-vous planter des choux ? | ♪ ... |
| ♪ Tête épaule et genoux pieds | ♪ ... |

Chants récapitulatifs

- | | |
|--|----------------|
| ♪ A la foire de l'Est | ♪ ... |
| ♪ Tout va très bien madame la
marquise | ♪ ...
♪ ... |
| ♪ Y'a qu'un cheveu sur la tête à
Matthieu | ♪ ...
♪ ... |
| ♪ Mon âne, mon âne | ♪ ... |

Chansons avec des répétitions

- | | |
|------------------------------|-------|
| ♪ Il était un petit navire | ♪ ... |
| ♪ Le capitaine de Saint Malo | ♪ ... |
| ♪ 3 esquimaux | ♪ ... |



Chansons sur les lettres, les chiffres, les jours de la semaine...

- | | |
|---|-------|
| ♪ L'empereur, sa femme et son petit prince | ♪ ... |
| ♪ 1, 2, 3 nous irons au bois | ♪ ... |
| ♪ L'alphabet (air : « A vous dirais-je maman ») | ♪ ... |
| ♪ L'alphabet scout | ♪ ... |

Chansons à réponses

- | | |
|-------------------------------|-------|
| ♪ Cher Eugène, chère Elise | ♪ ... |
| ♪ Comment fait-on du chocolat | ♪ ... |
| ♪ Et dis-moi donc bergère | ♪ ... |

Chansons sur la vie

- | | |
|--------------------------------------|-------|
| ♪ L'héritage (Felix Leclerc) | ♪ ... |
| ♪ Qu'as-tu appris à l'école mon fils | ♪ ... |



ANNEXE 2 : Echauffement

Source : <http://www.ien-trappes.ac-versailles.fr/UserFiles/EM/echauffement.pdf>

L'Echauffement:

Echauffement corporel avant le chant : décontracter, donner de l'énergie, concentrer, avoir un corps et un visage prêt (sourire, plaisir, expression), mise en éveil du regard.

- Marcher dans l'espace, s'étirer, occuper tout l'espace
- S'arrêter, planter ses racines, s'étirer, bailler

- Le corps **Se mettre en CERCLE** ou en position chorale:
 - Positionner son corps
 - Se mettre sur ses deux pieds, s'étirer
 - S'enfoncer dans le sable
 - L'arbre, tirer ses bras vers le ciel, l'arbre dans le vent
 - De-vérrouiller les articulations, cou, épaules, visage
 - La marionnette à fil, le fil de la tête
 - Le soleil dans les yeux

Travail sur le souffle : mise en évidence et utilisation de la respiration abdominale, décontraction, gestion de son souffle, allongement de la capacité respiratoire

- Les souffles
 - Respirer tranquillement, une main sur son thorax, une main sur sa poitrine, visualiser la respiration abdominale
 - Souffler sur ses mains pour les réchauffer, souffler légèrement sur chacun de ses doigts
 - Souffler sur trois temps en avançant, laisser entrer l'air d'un air étonné
 - travail sur les phrases musicales : expiration maîtrisée, sur des phrases les plus longues possibles (1-2-3 nous irons au bois etc.)
 - Les vents dans la forêt « chchchch », « fffffff », « sssssss », suivre le geste du maître
 - Toutes sortes de soupirs
 - « R, P, T, K... »

Echauffement vocal avant le chant : chauffer les muscles-cordes vocales, explorer les différentes hauteurs de la voix (notamment les aigus), décontracter et donner de l'énergie aux lèvres.

- la voix
 - « mmmhhhhhh » « brbrbrbrbrbrbrbr » « blblblblblblblblblbl »
 - Idem sur « vv » comme le vent qui souffle, on monte la voix. On enchaîne du grave vers l'aigu, de l'aigu vers le grave
 - « hohoho » « hahahaha » avec différentes intonations
 - Répéter après le meneur des « bonjours », des « OOOOOOh » ou « Houououou » de hauteur, de vitesse différentes, en sirènes, en chantant, en chuchotant, avec des expressions différentes...
 - Se passer des bonjours : chaque enfant invente un bonjour, les autres répètent sur le même ton.
 - Vocalise sur bonjour (sur trois notes do-mi-do). Ou sur des prénoms à trois syllabes.
 - Toutes sortes de vocalises, explorer les hauteurs

Mise en route corporelle et vocale pour les petits (c 1)

Autour d'une histoire.

Les éléments importants de la préparation corporelle et vocale :

- La disponibilité du corps (ouverture vers les autres)
- Le positionnement du corps
- La détente du corps
- La travail du regard
- La respiration Ne pas trop parler de la respiration, ne pas faire trop d'exercices
- Le réveil de la voix : On écoute le modèle du maître et on répète. Des bouches fermées, des sirènes, des vocalises. Explorer du grave à l'aigu



ANNEXE 3 : chansons de « Je vous écris de mon quartier »

Source : MICHEL Patrick, *Je vous écris de mon quartier : Quand apprenants en alphabétisation et habitants d'un quartier dialoguent à l'aide de cartes postales*, Les Editions du Collectif Alpha, Les cahiers du Collectif Alpha ; 1, 2008, pp. 22-23.

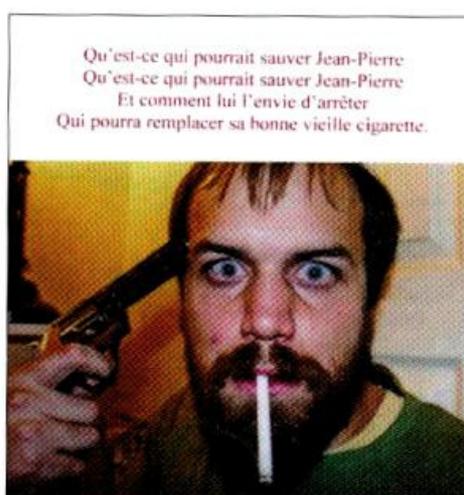
Les cahiers du Collectif Alpha

2. Les chansons du groupe francophone

Lorsqu'il a été question de préparer l'exposition, les animateurs avaient en tête de proposer l'élaboration d'un roman-photos ou d'un diaporama au départ des textes relatant des rencontres. Mais, après lecture des textes, les apprenants ont plutôt opté pour l'idée de créer de nouveaux textes en adaptant des chansons d'amour existantes :

« *Privée d'amour* » de France Gall a débouché sur un poème:

Privé d'amour comme un oiseau sans ailes
Privé d'amour comme un cœur sans joie
Privé d'amour comme une journée sans elle
Privé d'amour comme une fleur sans pétales
Privé d'amour comme un marchand sans noix
Privé d'amour comme un homme sans famille
Privé d'amour comme un hiver sans feu
Privé d'amour comme un prince sans charme
Privé d'amour comme mon cœur sans toi
Privé d'amour comme une vie sans amour
Privé d'amour comme une journée sans soleil
Privé d'amour comme un sourire sans avenir

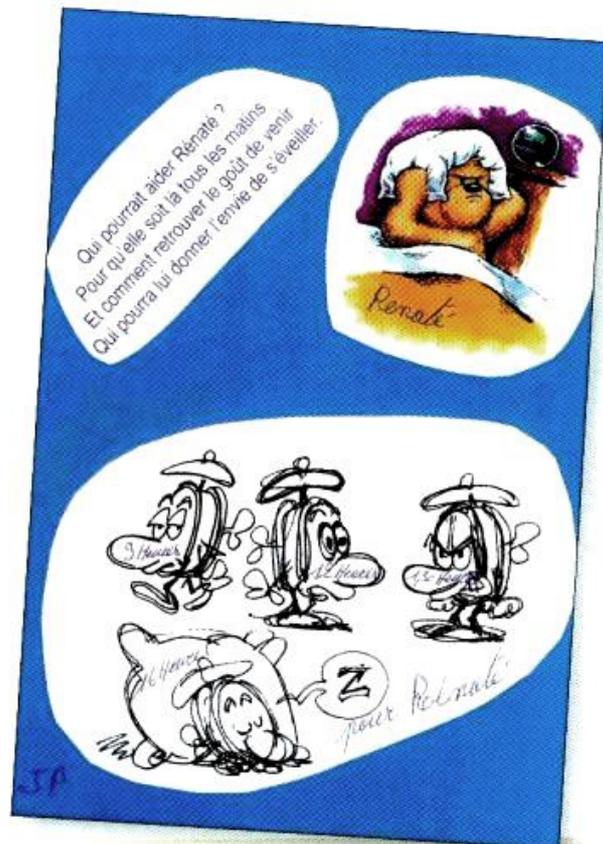


Et « *Qu'est-ce qui pourrait sauver l'amour ?* » de Daniel Balavoine a donné les couplets suivants, personnalisés par le groupe pour chacun des apprenants :

- Qu'est-ce qui pourrait sauver Jean-Pierre ?
Qu'est-ce qui pourrait sauver Jean-Pierre ?
Et comment lui donner l'envie d'arrêter ?
Qui pourra remplacer sa bonne vieille cigarette ?
- Qu'est-ce qui peut faire sourire Gaby ?
Qu'est-ce qui peut faire sourire Gaby ?
Et comment lui donner des envies d'écrire ?
Qui pourra lui offrir un bon bouquin à lire ?
- Qu'est-ce qui peut faire revenir Annie ?
Qu'est-ce qui peut faire revenir Annie ?
Et comment peut-elle profiter de la vie ?
Qui pourra l'énerver pour la faire conjuguer ?



Chaque texte a été lu en musique et enregistré par les personnes du groupe. Un apprenant jouait du piano africain pour créer le décor musical. Durant l'exposition, les visiteurs pouvaient écouter les chansons et retrouver leurs versions écrites et illustrées qui étaient affichées au mur.



- Qu'est-ce qui peut faire râler Rocco ?
Qu'est-ce qui peut faire râler Rocco ?
Et comment l'embêter avec des fausses notes ?
Qui pourra faire chanter les groupes du Collectif ?
- Qui pourrait aider René ?
Qui pourrait aider René ?
Et comment retrouver le goût de venir ?
Qui pourra lui donner l'envie de s'éveiller ?
- Qu'est-ce qui peut faire sourire Marnix ?
Qu'est-ce qui peut faire sourire Marnix ?
Et comment lui donner l'énergie pour marcher ?
Qui pourra le conseiller pour se marier ?

- Qu'est-ce qui peut faire danser Henriette ?
Qu'est-ce qui peut faire danser Henriette ?
Et comment la faire chanter comme une vedette ?
Qui pourra la faire tourner comme une girouette ?
- Qu'est-ce qui peut amuser Sandrine ?
Qu'est-ce qui peut amuser Sandrine ?
Et comment lui donner le goût des pralines ?
Qui pourra lui offrir des fleurs en chocolat ?
- Qu'est-ce qui peut faire courir Emile ?
Qu'est-ce qui peut faire courir Emile ?
Et comment lui donner l'envie d'étudier ?
Qui pourra lui donner le courage de venir ?



VOS COMMENTAIRES ET SUGGESTIONS

